



與古人對話

選句:

supra uerticem **uisa est** mulier reuerendi uultus,
oculis ardentibus et colore umido atque inexhausti uigoris.

在頂端可見擁有可敬面容的女士，眼睛充滿熱誠，顏色溫柔及充滿活力。

(*Boethius, De consolatione philosophiae, Book I, Prose 1*)

瞭解古人

波愛修斯 (Anicius Manlius Severinus Boethius, 480 年—524 或 525 年)，羅馬哲學家。

他的父親在日耳曼人廢黜了最後一位羅馬皇帝後，於 487 年成為執政官。波愛修斯本人也很早就步入政壇，在他 25 歲時已成為了元老院成員。510 年，在東哥德王國統治義大利時期成為執政官。

後來東哥德王國的統治者懷疑他聯絡東羅馬帝國謀反，將他囚禁，最終他被元老院判處死刑。

波愛修斯在監獄中寫下了關於命運和死亡等形上學、倫理學問題的哲學巨著《哲學的慰藉》 *De consolatione philosophiae*，書中哲學以女神的形象出現與他對話。這書成為了中世紀最有影響力的哲學著作。這本書的手稿還有幾部留存了下來。在十五世紀甚至更晚的時期，這些手稿曾被廣泛地修編、翻譯和印刷。

詞彙分類 (名詞、動詞、前詞、連詞)

名詞:

mulier 女士

oculis 眼睛

uerticem 頂端

uigoris 活力

uultus 面容

colore 顏色

動詞

ardentibus 熱誠

reuerendi 可敬

umido 濕潤、溫柔

inexhausti 充滿

uisa 被見

est 是

前詞

supra 在上

連詞

atque 及

et 和

語法學習

atque, ac; 兩事本身有關

et; 兩事只是連同一起

-que 兩事成對 R.Prior p.114

奪格

mulier oculis ardentibus 形態奪格 ablative of manner

mulier colore umido 形態奪格 ablative of manner

屬格

mulier reuerendi uultus 優劣屬格 genitivus qualitatis

mulier inexhausti uigoris 優劣屬格 genitivus qualitatis

賓格

supra uerticem 前詞+賓格

伸延語法學習

主格	賓格	意思
caput	caput	頭
uertex	uerticem	頭頂
frons	frontem	額頭
umerus	umerum	肩膀
pectus	pectum	胸口
capillus	capillum	毛
crinis	crinem	頭髮
oculus	oculum	眼
auris	aurem	耳
os	os	口
nasus	nasum	鼻
lingua	linguam	舌頭
manus	manum	手
digitus	digitum	手指

bracchium	bracchium	手臂
crus	crus	腿
pes	pedem	腳
cor	cor	心
corpus	corpum	身體
sanguis	sanguinem	血

補充教材：

本課選句按漢語語法的排序

mulier **uisa est** supra uerticem
reuerendi uultus,
oculis ardentibus et
colore umido atque
inexhausti uigoris.

成語

Numquam est fidelis cum potente societas.與強人的交往永不會是忠誠的。

Omnia mea mecum porto.我攜帶我所有的一切在身上。

Ex iniuria non oritur ius. 從不義不會產生公義。

Ex oriente lux. 光從東方（來）。

In oculis animus habitat. 心靈居住在雙眼中。

In vino veritas. 真理在酒中。

Lupus in fabula. 童話中的豺狼

Per angusta ad augusta. 從艱困去到崇高。

Per aspera ad astra. 從坎坷去到星辰。

選句上下文(*Boethius, De consolatione philosophiae, Book I, Prose 1*):

Haec dum me cum tacitus ipse reputarem querimoniamque lacrimabilem stili officio signarem astitisse mihi supra uerticem uisa est mulier reuerendi admodum uultus, oculis ardentibus et ultra communem hominum ualentiam perspicacibus, colore uiuido atque inexhausti uigoris, quamuis ita aevi plena foret ut nullo modo nostrae crederetur aetatis, statura discretionis ambiguae.

當我正靜靜地思考這些事情，將這催人淚下的哀嘆訴於筆端時，一個女人的形像出現在我面前。她的表情威武莊嚴，她的眼睛炯炯有神，猶如火焰般，蘊涵的力量超過一般人的眼睛。她容光煥發，體力充沛。雖然飽經歲月風霜，但沒有人會想到她和我們年齡相當。

Nam nunc quidem ad communem sese hominum mensuram cohibebat, nunc uero pulsare caelum summi uerticis cacumine uidebatur; quae cum altius caput extulisset ipsum etiam caelum penetrabat respicientiumque hominum frustrabatur intuitum.

人們驚詫於她那變化的軀體，有時她會變得同正常人般，但有時，她會變得異常高大。戴著的帽子似乎能觸到天頂。當她稍稍一抬頭，便越過天際，使得抬頭仰望的人們也見之不著。

Uestes erant tenuissimis filis subtili artificio indissolubili materia perfectae, quas, uti post eadem prodente cognoui, suis manibus ipsa texuerat; quarum speciem, ueluti fumosas imagines solet, caligo quaedam neglectae uetustatis obduxerat.

她的衣服是用最好的絲線加精細的手工製作而成，不漏一絲一縫。這衣服是由她親手所織，這是以後她自己表明，我才知道的。由於長期的疏忽，衣服的色彩有些褪色，正如我們祖先的面容，如煙熏過一般。

Harum in extremo margine P Graecum, in supremo uero Q legebatur intextum atque inter utrasque litteras in scalarum modum gradus quidam insigniti uidebantur, quibus ab inferiore ad superius elementum esset ascensus.

在下面的邊緣織著符號 P，在上面的邊緣則織著符號 Q。 。在這兩個字母之間，標著不同的等級。這些等級，正如梯子的梯級一般，可以讓人們從低級的原理上到高級的原理。

Eandem tamen uestem uiolentorum quorundam sciderant manus et particulas quas quisque potuit abstulerant. Et dextra quidem eius libellos, sceptrum uero sinistra gestabat.

人們用粗笨的手將這衣服撕碎，並強奪每一細小的碎片。她右手拿著一些書，左手則揮舞著權杖。